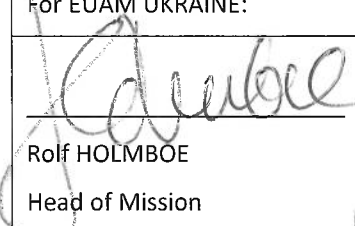
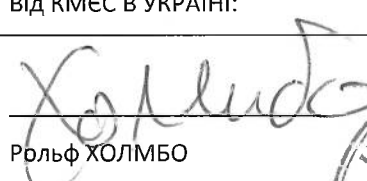






<p style="text-align: center;"><b>AGREEMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>BETWEEN</b></p> <p style="text-align: center;"><b>THE EUROPEAN UNION ADVISORY MISSION FOR CIVILIAN SECURITY SECTOR REFORM UKRAINE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>AND</b></p> <p style="text-align: center;"><b>THE KHERSON REGION PROSECUTOR'S OFFICE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ON ASSETS DONATION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>UNDER INTERNATIONAL TECHNICAL ASSISTANCE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ДОГОВІР</b></p> <p style="text-align: center;"><b>МІЖ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>КОНСУЛЬТАТИВНОЮ МІСІЄЮ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ З РЕФОРМУВАННЯ СЕКТОРУ ЦИВІЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ УКРАЇНИ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ТА</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ХЕРСОНСЬКОЮ ОБЛАСНОЮ ПРОКУРАТУРОЮ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ЩОДО ПЕРЕДАЧІ ТОВАРНО-МАТЕРІАЛЬНИХ ЦІННОСТЕЙ В МЕЖАХ МІЖНАРОДНОЇ ТЕХНІЧНОЇ ДОПОМОГИ</b></p>
<p><b>Whereas:</b></p>	<p><b>Відповідно до якого:</b></p>
<p>The European Union Advisory Mission for Civilian Security Sector Reform Ukraine (hereinafter referred to as EUAM Ukraine) acts in accordance with the Council Decision 2014/486/CFSP of 22 July 2014 amended on 17 November 2014 through Council Decision (CFSP) 2014/800, on 3 December 2015 through Council Decision (CFSP) 2015/2249, on 12 May 2016 through Council Decision (CFSP) 2016/712, on 28 November 2016 through the Council Decision (CFSP) 2016/2083, on 20 November 2017 in accordance with the Council Decision (CFSP) 2017/2161, 18 December 2017 through Council Decision (CFSP) 2017/2371, on 13 May 2019 through Council Decision (CFSP) 2019/761, on 20 May 2021 through Council Decision (CFSP) 2021/813, on 18 March 2022 through Council Decision (CFSP) 2022/452, and on 13 April 2022 through Council Decision (CFSP) 2022/638, represented by Mr Rolf HOLMBOE, appointed as of 12 June 2023 to 31 May 2024 as Head of Mission of EUAM Ukraine by the Decision of the Political and Security Committee (CFSP) 2023/1024 of 16 May 2023; and</p>	<p>Консультативна місія Європейського Союзу з реформування сектору цивільної безпеки України (далі – «КМЕС в Україні») діє на підставі Рішення Ради 2014/486/CFSP від 22 липня 2014 року, зі змінами та доповненнями згідно з Рішенням Ради (CFSP) 2014/800 від 17 листопада 2014 року, Рішенням Ради (CFSP) 2015/2249 від 03 грудня 2015 року, Рішенням Ради (CFSP) 2016/712 від 12 травня 2016 року, Рішенням Ради (CFSP) 2016/2083 від 28 листопада 2016 року, Рішенням Ради (CFSP) 2017/2161 від 20 листопада 2017 року, Рішенням Ради (CFSP) 2017/2371 від 18 грудня 2017 року, Рішенням Ради (CFSP) 2019/761 від 13 травня 2019 року, Рішенням Ради (CFSP) 2021/813 від 20 травня 2021 року, Рішенням Ради (CFSP) 2022/452 від 18 березня 2022 року та Рішенням Ради (CFSP) 2022/638 від 13 квітня 2022 року, в особі Рольфа ХОЛМБО, Рішенням Комітету з питань політики та безпеки (CFSP) 2023/1024 від 16 травня 2023 року призначеного Головою КМЕС в Україні з 12 червня 2023 року до 31 травня 2024 року; та</p>
<p>The Kherson Region Prosecutor's Office (hereinafter referred to as the Kherson RPO), established by the Law of Ukraine "On Prosecution" of 14 October 2014, represented by Vitaliy Nikitin, Deputy Head of Kherson Regional Prosecutor's Office appointed on 13 December 2022;</p>	<p>Херсонська обласна прокуратура (надалі – Херсонська ОП), створена відповідно до Закону України «Про Прокуратуру» від 14 жовтня 2014 р., в особі Нікітіна Віталія Сергійовича, заступника керівника Херсонської обласної прокуратури, призначеного 13 грудня 2022 року;</p>
<p>jointly hereinafter referred to as the "Parties";</p>	<p>Надалі разом поіменовані «Сторони»;</p>
<p>Recognizing the importance of cooperation and the contribution this in-kind assistance can make to addressing challenges in implementing reforms in the security sector of Ukraine in line with the EU policies and in compliance with the mandate of the EUAM Ukraine to assist Ukraine in the field of civilian security sector reform, including police and the rule of law;</p>	<p>Визнаючи важливість співробітництва та значення, яке може мати допомога у вигляді надання обладнання для вирішення проблемних питань, що виникають в процесі здійснення реформ в секторі цивільної безпеки в Україні відповідно до практик Європейського Союзу та у відповідності з мандатом КМЕС в Україні щодо надання допомоги Україні у сфері реформування сектору цивільної безпеки, включаючи поліцію та верховенство права;</p>

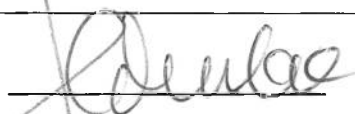


In accordance with the Framework Agreement between the Government of Ukraine and the Commission of the European Communities signed on 12 December 2006 in Brussels;	Відповідно до Рамкової угоди між Урядом України і Комісією Європейських Співтовариств, підписаної 12 грудня 2006 року в Брюсселі;
Under the EUAM Ukraine Programme "Operational support in the provision of strategic advice on reforming the civilian security sector of Ukraine (for 2021 – 2024)" registered with the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine with number 4827-07;	В рамках програми КМЕС в Україні «Операційна підтримка у наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021 – 2024 р.р.)», зареєстрованої при Секретаріаті Кабінету міністрів України під номером 4827-07;
<b>HAVE AGREED AS FOLLOWS:</b>	<b>ДОМОВИЛИСЬ ПРО ТАКЕ :</b>
<b>Article 1</b>	<b>Стаття 1</b>
The assets listed in Annex 1 to this Agreement will constitute donation under international technical assistance and shall be given away free of charge, by delivering mentioned assets over to authorized representatives of the Kherson RPO, having as final recipient the Department of Counteracting Crimes Committed within the Armed Conflict.	Товарно-матеріальні цінності, зазначені у Додатку 1 до цього Договору, є міжнародною технічною допомогою, яка надається безоплатно шляхом передачі зазначених товарно-матеріальних цінностей відповідним уповноваженим представникам Херсонської ОП, кінцевим реципієнтом якого є Відділ протидії злочинам, вчиненим в умовах збройного конфлікту.
The delivery shall be made by EUAM Ukraine to a location and at a date to be determined by both Parties.	Доставка здійснюється КМЕС в Україні на адресу та у дату, визначену Сторонами.
The Kherson RPO shall ensure that the donated assets are utilised exclusively in compliance with the objectives of project EUAM6.1.3BP710 "Support to the Law Enforcement Agencies (LEAs) and the Office of the Prosecutor General (OPG) in the investigation and prosecution of international crimes" according to Annex 2 to this Agreement.	Херсонська ОП гарантує, що використання переданих товарно-матеріальних цінностей відбуватиметься виключно у відповідності до завдань проекту EUAM6.1.3BP710 «Підтримка правоохоронних органів та Офісу Генпрокурора у розслідуванні та переслідуванні міжнародних злочинів» згідно з Додатком 2 до цього Договору.
<b>Article 2</b>	<b>Стаття 2</b>
The Kherson RPO representative shall certify receipt of the assets on "as-is where-is basis" at the time when the assets are delivered (Annex 3 to this Agreement).	Представник Херсонської ОП повинен підтвердити отримання товарно-матеріальних цінностей на умовах «як є» на момент передачі товарно-матеріальних цінностей (Додаток 3 до цього Договору).
<b>Article 3</b>	<b>Стаття 3</b>
EUAM Ukraine vests full ownership of the assets and expendable items, listed in Annex 1 to this Agreement, to the Kherson RPO from the date of signature of this Agreement by all parties.	КМЕС в Україні передає Херсонській ОП право власності на товарно-матеріальні цінності та витратні матеріали, зазначені в Додатку 1 до цього Договору, в повному обсязі з моменту підписання цього Договору Сторонами.
As of the date of last signature, EUAM Ukraine renounces all rights of warranty, representation and liability for the assets listed in Annex 1 to this Agreement.	З моменту проставлення останнього підпису, КМЕС в Україні відмовляється від усіх прав на гарантії, представництво і відповідальність стосовно товарно-матеріальних цінностей, зазначених в Додатку 1 до цього Договору.
The Kherson RPO shall ensure entry of donated assets to the balance sheet, and shall maintain complete and accurate records of donated assets, which shall be made accessible to the EUAM Ukraine upon request.	Херсонська ОП має забезпечити зарахування на баланс, вести повні та точні обліки переданих товарно-матеріальних цінностей, які повинні бути доступними КМЕС в Україні за запитом.
At the dates and locations as to be determined by the Parties, the Kherson RPO will present to EUAM Ukraine examples of practical use of the donated assets listed in Annex 3 to this Agreement.	В погоджених Сторонами датах та місцях, Херсонська ОП має продемонструвати КМЕС в Україні приклади використання переданих товарно-матеріальних цінностей, зазначених в Додатку 3 до цього Договору.

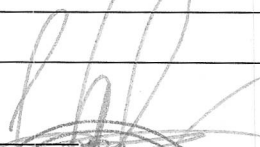


Article 4	Стаття 4
The Kherson RPO accepts that the transfer of property and ownership rights of the assets does not constitute a ground for claim on EUAM Ukraine due to error, inaccuracy in the assets or for any other reasons. EUAM Ukraine will not bear any expenditure related to transfer of property and ownership rights.	Херсонська ОП приймає той факт, що передача майна і майнових прав на товарно-матеріальні цінності не може бути підставою для висунення претензій до КМЕС в Україні через помилки, невідповідність товарно-матеріальних цінностей або з будь-яких інших причин. КМЕС в Україні не несе жодних витрат, пов'язаних з передачею майна та майнових прав.
Article 5	Стаття 5
The assets will be transferred on an "as-is where-is basis", thus the EUAM Ukraine shall not guarantee or accept any responsibility or liability for the condition of the assets both at the time of signature and during any future use of the assets.	Товарно-матеріальні цінності передаються на умовах «як є», тому КМЕС в Україні не гарантує і не бере на себе відповідальність за стан товарно-матеріальних цінностей як на момент підписання, так і під час використання товарно-матеріальних цінностей в майбутньому.
The Kherson RPO is responsible for future maintenance, re-supply or replacement of the donated assets listed in Annex 3 to this Agreement following the transfer of ownership.	Херсонська ОП несе відповідальність за майбутнє утримання, постачання або заміну переданих товарно-матеріальних цінностей, зазначених у Додатку 3 до цього Договору, після передачі майнових прав.
Article 6	Стаття 6
<p>The following documents are annexed to this Agreement and form an integral part of it:</p> <p>Annex 1: Assets List under project EUAM6.1.3BP710.</p> <p>Annex 2: Project sheet EUAM6.1.3BP710.</p> <p>Annex 3: Certificate of delivery/acceptance of assets listed in Annex 1</p>	<p>Такі документи є додатками до цього Договору і є його невід'ємною частиною:</p> <p>Додаток 1: Список товарно-матеріальних цінностей в рамках проекту EUAM6.1.3BP710.</p> <p>Додаток 2: Стислий опис Проекту EUAM6.1.3BP710.</p> <p>Додаток 3: Акт прийому-передачі товарно-матеріальних цінностей зазначених у Додатку 1</p>
This agreement was executed in two original copies in Ukrainian and English. In case of any divergence in interpretation or implementation of provisions, the English version shall prevail.	Договір укладено англійською та українською мовами в двох примірниках. У випадку розбіжностей в тлумаченні та застосуванні положень, текст англійською мовою матиме переважну силу.
For EUAM UKRAINE:	Від КМЕС В УКРАЇНІ:
 Rolf HOLMBOE Head of Mission  Date	 Рольф ХОЛМБО Голова місії  Дата

For Kherson RPO:	Від Херсонської ОП:
  Vitaliy Nikitin Deputy Head of Kherson Regional Prosecutor's Office	  Нікітін Віталій Сергійович Заступник керівника Херсонської обласної прокуратури
Date	Дата

<b><u>Annex 1</u></b>	<b><u>Додаток 1</u></b>
<b><u>Assets List under project EUAM6.1.3BP710</u></b>	<b><u>Список товарно-матеріальних цінностей в рамках проекту EUAM6.1.3BP710</u></b>
In accordance with the Agreement between the European Union Advisory Mission for Civilian Security Sector Reform Ukraine and the Kherson Regional Prosecutor's Office on assets donation under International Technical Assistance, the following assets are approved for donation:	Відповідно до Договору між Консультативною Місією Європейського Союзу з реформування сектору цивільної безпеки України та Херсонською обласною прокуратурою щодо передачі товарно-матеріальних цінностей в межах міжнародної технічної допомоги, такі товарно-матеріальні цінності погоджені для передачі:

Item/ №	Description of assets/ Опис товарно-матеріальних цінностей	Quantity/ Кількість
1.	Portable charging station 1000W EB150 Gray BLUETTI Портативна зарядна станція 1000W EB150 сірий BLUETTI	1
2.	Solar Panel 220W SP200S BLUETTI Сонячна панель 220W SP200S BLUETTI	2
For EUAM UKRAINE:		Від КМЕС В УКРАЇНІ:
 Rolf HOLMBOE Head of Mission  Date		 Рольф ХОЛМБО Голова місії  Дата
		
For Kherson RPO:		Від Херсонської ОП:
 Vitaliy Nikitin Deputy Head of Kherson Regional Prosecutor's Office  Date		 Нікітін Віталій Сергійович Заступник керівника Херсонської обласної прокуратури  Дата
		

<b>Annex 2</b>	<b>Додаток 2</b>
<b>Project sheet of Project EUAM6.1.3BP710 "Support to the Law Enforcement Agencies (LEAs) and Office of the Prosecutor General (OPG) in the investigation and prosecution of international crimes"</b>	<b>Стислий опис Проєкту EUAM6.1.3BP710 «Підтримка правоохоронних органів та Офісу Генпрокурора у розслідуванні та переслідуванні міжнародних злочинів»</b>
Background Information:	Передумови Проєкту:
<p>Since the Russian Invasion of Ukraine on 24th February 2022, the priority of the OPG is the investigation and prosecution of international crimes. The War Crimes Unit set up standards of investigations/best practices and act as the focal point for international institutions. The main challenges were case prioritisation, lack of resources, protocols, guidelines and technical support, as well as trainings on crime scene analysis, interview training and military analysis. The Ukrainian authorities lack equipment indispensable for the investigation of the crimes including specialized forensic equipment.</p>	<p>Після російського вторгнення в Україну 24 лютого 2022 року пріоритетом Офісу Генпрокурора є розслідування та переслідування міжнародних злочинів. Відділ воєнних злочинів встановив стандарти розслідувань/найкращий досвід і виступає в якості координаційного центру для міжнародних установ. Основними проблемами були визначення пріоритетності справ, брак ресурсів, протоколів, інструкцій і технічної підтримки, а також тренінги з аналізу місця злочину, тренінги з проведення опитувань та допитів та військовий аналіз. Українським установам бракує обладнання, необхідного для розслідування злочинів, у тому числі спеціального криміналістичного обладнання.</p>
Project Objective:	Завдання Проєкту:
<p>The objective is to support the OPG, regional prosecution offices, LEAs as well as other national stakeholders in the establishment of criminal liability of perpetrators of any international crimes based on a legal framework, which is in line with international law.</p>	<p>Завданням є підтримка Офісу Генпрокурора, регіональних прокуратур, правоохоронних органів, а також інших національних зацікавлених сторін у встановленні кримінальної відповідальності осіб, які вчинили будь-які міжнародні злочини, на основі правової бази, що відповідає міжнародному праву.</p>
Expected Results:	Очікувані результати:
<p>The Ukrainian prosecution service, responsible LEAs and other relevant national stakeholders have the necessary knowledge, skills and equipment allowing them to effectively investigate, prosecute and adjudicate cases involving the commission of international crimes taking into consideration needs of victims and witnesses and respecting the right to fair trial, based on legislation enabling effective prosecution and adjudication of these crimes while being in line with international standards.</p>	<p>Прокуратура, відповідальні правоохоронні органи та інші відповідні національні зацікавлені сторони в Україні володіють необхідними знаннями, навичками та обладнанням, що дозволяє їм ефективно розслідувати, переслідувати та розглядати справи, пов'язані з вчиненням міжнародних злочинів, враховуючи потреби потерпілих і свідків та поважаючи право на справедливий суд, заснований на законодавстві, що забезпечує ефективне переслідування та винесення судових рішень у цих злочинах, водночас відповідаючи міжнародним стандартам.</p>
For EUAM UKRAINE:	Від КМЕС в Україні:
<p>  Rolf HOLMBOE  Head of Mission</p> <p>_____</p> <p>Date</p> 	<p>  Рольф ХОЛМБО  Голова місії</p> <p>_____</p> <p>Дата</p> 

For Kherson RPO:	Від Херсонської ОП:
  Vitaliy Nikitin Deputy Head of Kherson Regional Prosecutor's Office	  Нікітін Віталій Сергійович Заступник керівника Херсонської обласної прокуратури
Date	Дата 09. 2023

<b>Annex 3<sup>1</sup></b>				<b>Додаток 3</b>			
<b>Certificate of delivery/acceptance of assets listed in Annex 1</b>				<b>Акт прийому/передачі товарно-матеріальних цінностей зазначених у Додатку 1</b>			
The assets listed in Annex 1 (and detailed bellow) have been duly delivered to the Kherson RPO, installed, checked, counted, accepted and therefore physically donated to the Kherson RPO at the address: _____ [address], at _____ [time], _____ [date].				Товарно-матеріальні цінності, зазначені в Додатку 1, належно доставлені в приміщення Херсонської ОП, встановлені, перевірені, пораховані, прийняті, і, таким чином, фізично передані Херсонській ОП за адресою: _____ [адреса], о _____ [час], _____ [дата].			
Item / No	Description of assets/ Опис товарно-матеріальних цінностей	Quantity/ Кількість	Serial Numbers/ Серійні номери	Price per unit in EUR (without VAT) / Ціна за одиницю в Євро (без ПДВ)	Price per unit, UAH (without VAT) / Ціна за одиницю, грн (без ПДВ)	Total amount, EUR (without VAT) / Загальна вартість, євро (без ПДВ)	Total amount, UAH (without VAT) / Загальна вартість, грн (без ПДВ)
1.	Portable charging station 1000W EB150 Gray BLUETTI / Портативна зарядна станція 1000W EB150 сірий BLUETTI	1	RVPOW-38-221027-0001-30	1,184.21	46,759.43	1,184.21	46,759.43
2.	Solar Panel 220W SP200S BLUETTI / Сонячна панель 220W SP200S BLUETTI	2	n/a без серійних номерів	521.05	20,574.05	1,042.10	41,148.10
<b>TOTAL/РАЗОМ</b>						<b>2,226.31</b>	<b>87,907.53</b>
For EUAM UKRAINE:				Від КМЕС В УКРАЇНІ:			
_____ Anna STAKHANOVA Coordination Officer _____ Date				_____ СТАХАНОВА Анна Андріївна Експертка з питань координації _____ Дата			

<sup>1</sup>Value of the Agreement in EUR (prices per unit as well as total amounts) shall be considered as the original and final one. Its UAH equivalents were calculated on the basis of the official EC monthly exchange rate ([InforEuro](#)) for information purposes.

Вартість договору в євро (ціни за одиницю, а також загальні суми) вважається первісною та остаточною. Її еквіваленти у гривні були розраховані на основі офіційного щомісячного обмінного курсу Єврокомісії ([InforEuro](#)) для інформаційних цілей.



For Kherson RPO:	Від Херсонської ОП:
	
Vitaliy Nikitin	Нікітін Віталій Сергійович
Deputy Head of Kherson Regional Prosecutor's Office	Заступник керівника Херсонської обласної прокуратури
Date	Дата
21.09.2023	21.09.2023